

12 Dezembro 2021

Calendário de NAGOYA

O Calendário de Nagoya deste mês, contém informações de eventos, passeios, exposições, informações do cotidiano e mais. Lembrando que a situação do novo coronavírus continua, portanto o uso de máscara, lavagem e desinfecção das mãos, evitar aglomerações e locais fechados ainda é imprescindível. Para evitar a propagação da infecção da COVID-19, o conteúdo das informações estão sujeitos a alterações ou cancelamentos. Consulte o site para obter informações atualizadas.

Informações do NIC

● Aviso Importante (年末年始休館日のお知らせ)

Informamos que o Centro Internacional de Nagoya estará fechado de 29/Dezembro a 3/Janeyro devido feriado de final de ano. Pedimos desculpas pelos transtornos causados. Desejamos a todos boas festas e uma ótima passagem de ano!

● World Collaboration Festival 2021 (ワールド・コラボ・フェスタ 2021～発見！体験！世界大交流祭～)

O World Collaboration Festival é um evento com tema de intercâmbio, cooperação internacional e coexistência multicultural, onde organizações, incluindo ONGs, NPOs e organizações públicas compartilham suas atividades por meio de apresentações e estandes, e será realizado em plataforma virtual neste ano. O Centro Internacional de Nagoya estará participando de atrações de palco e com um estande. Os instrutores do programa "NIC Chikyu Shimin Kyoshitsu" compartilharão danças e exercícios cotidianos da Índia, da República do Níger e Peru como atrações do palco, [Vamos fazer exercícios étnicos! Junte-se e dance!]. E você pode aprender sobre questões globais no estande do NIC, que mostra o Movimento Mundial Terakoya com uma apresentação em vídeo, relatórios sobre as atividades Terakoya e muito mais.

Período: 27 (sábado) de Novembro a 10 (segunda, feriado) de Janeiro
Local: online

Website: <https://www.world-collabo.jp/>

● Leitura de Livros Infantis em Língua Estrangeira (外国語で楽しむ絵本の会)

Venha participar da leitura de livros infantis por voluntários estrangeiros na Biblioteca do NIC e não percam a oportunidade de aprender novas línguas de forma divertida. Os livros fazem parte da vasta coleção de livros infantis internacionais da biblioteca. A participação é gratuita. Participe!

Data: ① 12 (domingo) de Dezembro das 14h às 14h30 ② 16 (domingo) de Janeiro das 14h às 14h30 ③ 30 (domingo) de Janeiro das 14h às 14h30

Local: Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya, no 3º andar
Número de vagas: 10 pessoas (cada grupo até 3 pessoas, não inclui crianças até 6 anos. Por ordem de reserva)

Reservas: efetue a reserva por e-mail dentro do período de reserva de cada sessão: ① 28/Nov (10h) a 10/Dez (12h) ② 4/Jan (10h) a 14/Jan (12h); ③ 16/Jan (10h) a 28/Jan (12h)

Informações e reservas: E-mail: info@nic-nagoya.or.jp; Telefone: 052-581-0100

● Curso de Japonês do NIC para Crianças (NIC 子ども日本語教室)

Aprenda as habilidades de japonês necessárias para a escola e para a vida diária. Para falantes não nativos de japonês com idade entre 6 e 15 anos (nascidos entre 2 de abril de 2006 e 1º de abril de 2015) e alunos do ensino fundamental nascidos antes de 2 de abril de 2006 (aqueles que frequentam as aulas noturnas do ensino fundamental, devem se inscrever no curso de japonês do NIC para alunos do ensino médio).

Preferência dada aos residentes da cidade de Nagoya e aos alunos de escolas públicas de ensino fundamental da cidade de Nagoya. Possibilidade de realização online conforme a situação da COVID-19.

Inscrição: residentes da cidade de Nagoya, aqueles que frequentam ou planejam frequentar escolas públicas de ensino fundamental da cidade de Nagoya: inscreva-se através do site do NIC a partir das 10h do dia 19 (domingo) de Dezembro. Entrevista no dia 9 (domingo) de Janeiro a partir das 10h na Sala de Treinamento 3, no 4º andar do NIC. Residentes de outras municipalidades (caso haja vagas): inscreva-se através do site do NIC a partir das 10h do dia 11 (terça) de Janeiro às 17h do dia 14 (sexta) de Janeiro

Período do curso: 16 de Janeiro a 27 de Março, no total de 10 aulas, todos os domingos das 10h às 11h30 (não haverá aula no dia 13/Fevereiro).

Local: salas de treinamento 1 e 2 no 3º andar e na sala estilo japonês no 5º andar do NIC

Público alvo: crianças de 6 a 15 anos, que não tenham o idioma japonês como língua materna (nascidas entre 2/Abr/2006 a 1/Abr/2015). Crianças nascidas antes de 2/Abr/2006 e que atualmente estão cursando o Chugakko.

Número de vagas: 40 vagas (por ordem de inscrição)

Taxa do curso: 1.000 ienes para as 10 aulas.

Informações: Divisão de Intercâmbio e Cooperação – Tel: 052-581-5689 E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● Curso de Japonês do NIC para Estudantes do Ensino Médio (NIC 高校生日本語教室)

Para jovens não nativos de japonês (nascidos antes de 1º de abril de 2006) que estão cursando ou aspiram entrar no ensino médio e precisam de assistência para a aquisição da língua japonesa. A aula tem como objetivo ajudar os alunos a adquirir os fundamentos do japonês necessários para seus estudos, para capacitá-los para concluir os estudos de segundo grau e buscar carreiras (alunos do *Chugakko*, exceto aqueles matriculados em cursos noturnos, devem se inscrever no curso de japonês do NIC para crianças)

Período do curso: 16 (domingo) de Janeiro a 27 (domingo) de Março, no total de 10 aulas, todos os domingos das 14h às 16h (não haverá aula no dia 13 de Fevereiro)

Local: Centro Internacional de Nagoya 3º andar Sala de Reuniões 2

Taxa: 2.000 ienes para as 10 aulas

Número de vagas: 15 vagas, preferência para alunos residentes da cidade de Nagoya ou alunos do ensino médio da cidade de Nagoya. Caso as inscrições ultrapasse o número de vagas, serão definidos por entrevista.

Inscrição: pelo site do NIC entre 21/Dezembro (a partir das 10h) e 8 (sábado) de Janeiro (até as 17h)

Entrevista e Seminário de Apoio à Carreira: 9 (domingo) de Janeiro das 12h30 às 15h – Centro Internacional de Nagoya 4º andar, Sala de Treinamento 3.* Os candidatos e os pais devem comparecer para a entrevista e participar do seminário de apoio à carreira, onde podem obter informações sobre o ensino médio e como ir à universidade, e ainda participar de um workshop para ajudar a pensar sobre rumos futuros. Conforme a situação da COVID-19, a entrevista poderá ser realizada via online. Os formulários de inscrição e as informações detalhadas podem ser encontradas no site do NIC em www.nic-nagoya.or.jp

Informações: Divisão de Intercâmbio e Cooperação – Tel: 052-581-5689. E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp



● Curso de Japonês do NIC para adultos (NIC 日本語の会)

Aprenda a língua, os costumes e a cultura japonesa necessários para a vida cotidiana, com os voluntários. Para obter detalhes sobre as aulas e os horários das aulas, consulte o site do NIC. Conforme a situação da COVID-19, a forma como serão conduzidas as aulas poderão sofrer alterações, tanto desde o início como no decorrer do curso. Confirme as informações atualizadas através do site.

Data da inscrição: inscrição online a partir de 26 (domingo) de Dezembro das 12h à 7 (sexta) de Janeiro às 12h, ou pessoalmente no mesmo período das 9h às 17h (fechado às segundas-feiras e de 29/Dez a 3/Jan). Aberto aos falantes não nativos de japonês (exceto alunos do ensino fundamental e médio) que residem nas províncias de Aichi, Gifu e Mie. Será dada preferência às pessoas residentes em Nagoya. Os inscritos devem comparecer no dia 9 de Janeiro para entrevista (o horário difere conforme a classe) na Sala de Reuniões no 5º andar do NIC.

Período do curso: 16 (domingo) de Janeiro a 27 (domingo) de Março, no total de 10 aulas, todos os domingos (não haverá aula no dia 13 de Fevereiro).

Número de vagas: 8 a 18 vagas por curso. Caso ultrapasse o número de vagas, será realizado sorteio.

Taxa do curso: 2.500 ienes (taxa adicional de 500 a 1.000 ienes para materiais)

Informações e detalhes do curso: pelo site (www.nic-nagoya.or.jp) ou entre em contato com a Divisão de Intercâmbio e Cooperação – Tel: 052-581-5689 E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● Treinamento de voluntários para atuarem em apoio aos estrangeiros em momentos de catástrofes (災害時外国人支援ボランティア研修)

O Centro Internacional de Nagoya estará organizando treinamento através de seminário e workshops, visando ajudar os participantes a adquirir conhecimentos de como prestar assistência aos estrangeiros quando da ocorrência de uma catástrofe.

Este treinamento está aberto aos voluntários de idiomas em casos de catástrofes, registrados no NIC e pessoas interessadas no suporte aos estrangeiros. O treinamento será realizado somente em japonês. Necessário efetuar reserva.

Data: 15 (sábado) de Janeiro das 13h às 16h

Local: Centro Internacional de Nagoya Hall Anexo

Número de vagas: 60 pessoas

Taxa de participação: gratuita

Inscrições: pelo site, por telefone ou pessoalmente a partir de 7 (terça) de Dezembro (10h)(por ordem de reserva)

Informações e inscrições: Divisão de Intercâmbio e Cooperação Tel: 052-581-5689 E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● Seção de reciclagem de livros da Biblioteca do NIC (NIC ライブラリー本のリサイクルコーナー)

A Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya, dispõe de uma seção de reciclagem com livros e revistas antigas que não estão sendo mais expostos, estando à disposição dos usuários para levar. Agradecemos a colaboração com doações em dinheiro. Metade da renda arrecadada será doada para o "Comitê Executivo do Movimento Mundial Terakoya de Nagoya" para ajudar na alfabetização nos países em desenvolvimento.

Período: de 15 (sexta) de Dezembro a 28 (domingo) de Fevereiro de 2022

Local: Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya

Informações: Balcão de Informações do Centro Internacional de Nagoya – Tel: 02-581-0100

E-mail: info@nic-nagoya.or.jp

Informações de eventos e exposições

● Nagoya Kottousai (名古屋骨董祭)

A maior feira de antiguidades da região de Tokai, repleta de todos os tipos de antiguidades do Japão e do exterior.

Antiquários de todo o país enchem o local com urnas, louças, pergaminhos de parede, antiguidades europeias, tigelas de chá e cerâmicas japonesas, itens retrô, quimonos, "obi" e têxteis, brinquedos e placas, relógios e móveis, bonecas, bonecos figure e muito mais.

Data: 4 (sábado) e 5 (domingo) de Dezembro das 10h às 17h. Entrada até as 16h no dia 5 (domingo) de dezembro

Local: Fukiage Hall - Nagoya-shi Chikusa-ku

Acesso: 5 minutos a pé da saída 5 da estação [Fukiage] do metrô da linha Sakuradori

Entrada: franca. Estacionamento à parte (pago)

Website: <https://www.nagoyakottousai.com/> (japonês)

● Toyoda Gosei Rink (豊田合成リンク)

Um evento anual no calendário de inverno no Oasis 21 de Sakae, a pista de patinação sem gelo está de volta! Patinadores de todas as idades têm gostado de patinar (sem frio e sem se molhar quando cair) na volta do trabalho ou da escola, ou no intervalo de suas compras. Iluminadas à noite, os patinadores podem desfrutar de apresentações ao vivo e uma série de outros eventos.



Período: todos os dias, de 4 (sábado) de Dezembro de 2021 a 13 (domingo) de Março de 2022 (dias úteis das 13h às 20h. sábados, domingos, feriados nacionais e férias escolares de inverno [25 de Dezembro a 3 de Janeiro] das 10h às 20h)

Local: Oasis 21 Ginga no Hiroba - Nagoya-shi Higashi-ku

Ingressos: pessoas a partir do "Chugakko" (ginásio): dias úteis 1.000 ienes; sábados, domingos, feriados nacionais e férias de inverno 1.300 ienes. Crianças até o "Shogakko" (primário) 500 ienes. Os valores incluem aluguel dos patins. Não é permitido o uso de patins próprios. Necessário utilização de luvas na pista.

Website: <https://www.nagoyatv.com/toyodagoseirink/> (japonês)

● Creators Market vol.45 (クリエイターズマーケット vol.45)

Criadores amadores e profissionais estarão expondo e vendendo suas criações em cerca de 1.500 estandes. Uma grande variedade de arte

original feitas à mão, artesanato, ilustrações, itens de decoração de interiores, moda, acessórios e muito mais.

Data: 11 (sábado) e 12 (domingo) de Dezembro das 11h às 18h

Local: Portmesse Nagoya Hall de Exposições 2 e 3

Acesso: 5 minutos a pé da estação [Kinjo Futo] da linha de trem Aonami

Ingressos: ingresso do dia: adultos 900 ienes; entrada antecipada 750 ienes e ingresso comum para os dois dias 1.300 ienes. Consulte o site para obter detalhes sobre como comprar ingressos. Até 2 crianças em idade escolar primária acompanhadas de um adulto pagante, gratuito.

Website: <https://creatorsmarket.com/> (japonês)



● Aichi Online Job Fair 2021 (あいちオンラインジョブフェア 2021)

Cidadãos estrangeiros residentes de longa permanência que estão em busca de emprego, são convidados a participarem desta feira de empregos online através do YouTube.

Inscriva-se através do código QR ou por telefone para receber o URL do vídeo. Acesse o vídeo no canal Tabunka Job no YouTube e entre em contato com o Escritório de Administração do Programa de Promoção de Emprego para Estrangeiros da Província de Aichi, caso queira esclarecer alguma dúvida ou marcar uma entrevista. E se sua inscrição for bem-sucedida, eles também fornecerão suporte conforme necessário após iniciar o trabalho.

Pessoas elegíveis: estrangeiros residentes ou que desejam trabalhar na Província de Aichi e que tenham um status de residência sem restrições ao trabalho, ou seja, residente permanente (*ejusha*); cônjuge de japonês (*nihonjin no haigusha to*); cônjuge de residente permanente (*ejusha no haigusha to*).

Datas: **Sessão 1:** 1º (segunda) de Novembro a 10 (sexta) de Dezembro (inscrições até 30/Novembro)

Sessão 2: 1º (quarta) de Dezembro a 14 (sexta) de Janeiro (inscrições até 24 (sexta) de Dezembro)

Informações:

Aichi-ken [Gaikokujin Koyo Sokushin Jigyō] Un-ei Jimukyoku

Aichi-ken Kariya-shi Wakamatsu-cho 3-9, YF Bldg 1F

Man to Man Co. Ltd. Mikawa Office

Telefone: 0566-88-0117 (dias úteis das 9h às 17h)

E-mail: tabunka-job@man-to-man-g.com

● Labirinto do tempo e a história das telhas - O mundo de Kagawa Gentaro (時の迷路と瓦の歴史 ~香川元太郎の世界~)

Apresentando os preciosos desenhos originais das séries "Labirinto" e "Castelo" de Gentaro Kagawa, que atua como escritor de livros ilustrados, ilustrador e pintor japonês, juntamente com telhas antigas e obras de arte de Sanshu Onishi.

A série "Labirinto" preenche a tela com emocionantes elementos de jogo, como labirintos, imagens ocultas e quiz em paisagens que não podem ser realmente vistas, como o Japão antigo, o mundo das histórias, o mar profundo e o universo.

Além disso, a série "Castelo" de Gentaro, também conhecido como "ilustrador histórico", é uma obra que retrata estrutura arquitetônica do castelo e sua aparência da época, de maneira fácil de entender usando vistas em corte transversal e vistas panorâmicas baseadas em materiais históricos. Para acompanhar as cenas dos desenhos, serão expostos ainda, materiais de telhas do período Yayoi ao período Heisei e obras de arte de telhas sobre o tema "labirintos" e "futuro", de Sanshu Onishi, em atividade atualmente.

Esta exposição é uma exposição experimental onde você pode desfrutar de um aprendizado sobre a história e a transição das telhas de obras com o tema "tempo", do período Yayoi ao futuro. Esqueça o tempo e divirta-se, se perdendo no labirinto do tempo.

Período: 13 (sábado) de Novembro a 16 (domingo) de Janeiro de 2022, das 10h às 17h (venda de ingressos até as 16h30)

Fechado: segundas e terças, 24/Novembro (quarta), 27/Dezembro (segunda) a 4/Janerio (terça), 12/Janerio (quarta). Aberto nos dias 23/Novembro (terça, feriado) e 10/Janerio (segunda, feriado)

Local: Takahama-shi Yakimono no Sato Kawara Bijutsukan (Museu de Arte Kawara da Cidade de Takahama) – Aichi-ken Takahama-shi Aoki-cho 9-6-18

Ingresso: adultos 600 ienes (480 ienes), crianças até o ensino fundamental gratuito. O valor entre parênteses é para o ingresso antecipado, grupos a partir de 20 pessoas ou residentes na cidade de Takahama. Desconto para pessoas com 75 anos ou mais, pessoas portadoras da caderneta de deficiente.

Acesso: cerca de 10 minutos a pé da estação [Takahama Minato] da linha de trem Meitetsu Mikawa

Website: <http://www.takahama-kawara-museum.com/>

Imagem: [Corredor do tempo] ([Labirinto do tempo] 2005)



● Ho Tzu Nyen - Marcha noturna de cem monstros (ホー・ツーニエン 百鬼夜行)

Ho Tzu Nyen cria obras que ultrapassam as fronteiras do gênero e da mídia, incluindo vídeo, instalação e performances teatrais. Misterioso, dinâmico e cativante, muito de seu trabalho se passa na Ásia e irradia de sua cidade natal, Cingapura.

Esta exposição é centrada em um tema do folclore japonês: uma horda de entidades sobrenaturais, frequentemente mutantes, conhecidas como yōkai (traduzidas como monstros, demônios ou espectros) desfilando na escuridão da noite. Em algum lugar entre uma procissão ordenada e um estado de pandemônio selvagem, a marcha do yōkai pode ser entendida como uma erupção do inconsciente no espaço da vida cotidiana.

Confundindo a forma do desfile com a de um pergaminho de imagem histórica em movimento, Ho Tzu Nyen encena uma marcha no passado do Japão. Entre os cerca de cem yōkai bizarros e às vezes bem-humorados, encontramos vários japoneses históricos que tomaram parte na ocupação da Península Malaia durante a Segunda Guerra Mundial. Eles incluem o general Tomoyuki Yamashita, que liderou a invasão japonesa da Malásia e Cingapura em 1942, e Yutaka Tani, o bandido japonês e agente secreto do tempo de guerra que se tornou o modelo para o extremamente popular programa de heróis da TV dos anos 1960 "Kaiketsu Harimao". Yamashita e Tani receberam o apelido de "Tigre da Malásia". Na marcha, eles se encarnaram como homens-tigre, acompanhados por vários soldados, espiões e pensadores da época, cujas atividades permaneceram no escuro.

À medida que os tempos mudavam, o mesmo acontecia com os yōkai. Em diferentes períodos históricos, eles fascinaram as massas ou encheram-nas de medo e curiosidade, enquanto vagavam pelas zonas limítrofes entre o folclore e a ciência, a natureza e o sobrenatural, o esquecimento e a nostalgia. Mas agora eles vagam à vontade nos mundos imaginários de animes e mangá, talvez à espera de outra fenda por onde voltem a emergir no nosso mundo.

Atenção: verifique o site para obter informações mais recentes antes de sua visita, devido à COVID-19, o período de exibição está sujeito a alteração.

Período: até 23 (domingo) de Janeiro de 2022 das 10h às 17h30 (entrada permitida até as 17h)

Fechado: todas as segundas-feiras (exceto 10/Janerio, feriado nacional) e de 27/Dezembro a 4/Janerio

Local: Toyota-shi Bijutsukan (Museu de Arte da Cidade de Toyota) – Aichi-ken Toyota-shi Kozakahonmachi 8-5-1

Ingresso: adultos 1.000 ienes, estudantes do ensino médio e universitários 800 ienes, crianças até o ensino fundamental gratuito. Entrada gratuita para estudantes do ensino médio de Toyota, pessoas com caderneta de deficiente e pessoas com mais de 75 anos, residentes em Toyota. Consulte o site para informações detalhadas.

Acesso: cerca de 15 minutos a pé da estação [Toyota-shi] da linha de trem Meitetsu ou 800m da estação [Toyota] da linha de trem Aichi Kanjo Tetsudo.

Website: <https://www.museum.toyota.aichi.jp/en/> (em inglês)

Imagem: Ho Tzu Nyen 《Hyakki Yagyō》 2021 © Ho Tzu Nyen



● Exposição especial: Exposição de Tiranossauros T-rex - Incríveis dinossauros carnívoros (特別展「ティラノサウルス展〜 T.rex 驚異の肉食恐竜〜」)

Tiranossauro Rex (comumente conhecido como T-rex) é considerado o dinossauro mais famoso e popular, e tem atraído a atenção de pesquisadores desempenhando um papel importante na história da pesquisa sobre dinossauros.

Esta exposição estará apresentando quatro espécimes de esqueleto de corpo inteiro de tiranossauro, incluindo o esqueleto apresentado pela primeira vez no Japão, criando um ambiente impressionante para apresentar seu fascínio com base nas mais recentes pesquisas acadêmicas. Além disso, é uma exposição onde poderá desfrutar e aprender, com uma exibição de robôs dinossauros além de vídeo onde os dinossauros são revividos na sua frente.

Período: até 13 (domingo) de Fevereiro de 2022 das 9h30 às 17h (entrada permitida até as 16h30)

Fechado: todas as segundas-feiras (exceto 10/Janerio), 3^{as} sextas-feiras, dias 29/Dezembro (quarta) a 3/Janerio (segunda), 11/Janerio (terça)

Local: Nagoya-shi Kagakukan (Museu de Ciências da Cidade de Nagoya) - Nagoya-shi Naka-ku Sakae 2-17-1



Ingresso: adultos 1,700 ienes (1,500 ienes); estudantes do ensino médio e universitários 1,000 ienes (800 ienes); crianças do ensino fundamental 500 ienes (300 ienes); crianças pré-escolares gratuito. Os valores entre parênteses são para os ingressos antecipados. Os estudantes do ensino médio e universitários, deverão apresentar a caderneta de estudante. Pessoas portadoras da caderneta de deficiente e até 2 acompanhantes, terão desconto de 50% no ingresso do dia. Os ingressos permitem acesso à exposição permanente do museu (exceto planetário)

Acesso: 5 minutos das saídas 4 ou 5 da estação [Fushimi] do metrô das linhas Higashiyama ou Tsurumai

Website: <http://www.ncsm.city.nagoya.jp/> **Site da exposição:** <https://t-rex-nagoya.com/> (japones)

Atenção: como medida preventiva da COVID-19, há possibilidade de controle de entrada dos visitantes. Solicita-se o uso de máscaras, desinfecção das mãos e medição de temperatura na entrada.

● **Exposição Especial: Taiga e Buson (特別展「大雅と蕪村—文人画の大成者」)**

Ike no Taiga (1723-1776) e Yosa Buson (1716-1783), que atuaram em meados do período Edo, são conhecidos como os artistas que aperfeiçoaram o estilo japonês de "bunjinga" (文人画) ou "pintura de letrados". As ilustrações de Dez Conveniências e Dez Prazeres (十便十宜図, 1771, coleção da Fundação Kawabata Yasunari), um famoso Tesouro Nacional criado em colaboração entre os dois, já fez parte da coleção do rico comerciante Shimozato Gakkai (1742-1790), de Narumi-juku (no atual distrito de Midori). Esta exposição, que comemora 250 anos desde a criação das ilustrações de Dez Conveniências e Dez Prazeres, apresenta obras-primas de "bunjinga" criadas por ambos os artistas. Ainda, juntamente com materiais relacionados e obras de outros pintores relacionados a Nagoya, será explorada a relação entre Taiga e Buson e esta região.

Como Taiga e Buson adaptaram a pintura dos literatos originada na China e criaram seu próprio estilo único?

Compare seus estilos individuais únicos e descubra o charme de Taiga e Buson.

Data: 4 (sábado) de Dezembro de 2021 a 30 (domingo) de Janeiro de 2022, das 9h30 às 17h (entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento).

Fechado: às segundas-feiras (aberto em 10 de janeiro), 27 (segunda) de Dezembro a 3 (segunda) de Janeiro, 11 (terça) de Janeiro e na 4ª terça-feira do mês (25 de janeiro).

Local: Nagoya-shi Hakubutsukan (Museu da Cidade de Nagoya) - Nagoya-shi Mizuho-ku

Acesso: 150m ao sul da saída 4 da estação [Sakurayama] do metrô da linha Sakuradori.

Ingresso: adultos 1.400 ienes (1.200 ienes); estudantes do ensino médio e universitários 900 ienes (700 ienes);

estudantes do ensino fundamental 500 ienes (300 ienes). Os valores entre parênteses são para os ingressos antecipados e grupos de 20 pessoas ou mais. Portadores da caderneta de deficiente ou do certificado de beneficiário do subsídio médico para doença intratável e até 2 acompanhantes, terão desconto de 50% com apresentação dos mesmos. Os estudantes deverão apresentar a caderneta de estudante.

Website: <http://www.museum.city.nagoya.jp/> (em japonês)



Yosa Buson, Summer Pleasures from Illustrations of Ten Pleasures
Coleção da Fundação Kawabata Yasunari
Exibido de 9 a 14 de dezembro

● **POSIÇÃO 2021-2022 - Exposição de Arte Contemporânea de Nagoya (「現代美術のポジション 2021-2022」)**

Esta é uma exposição de arte contemporânea que apresenta os principais artistas produzidos por Nagoya e arredores. Artistas jovens e em meio de carreira, que devem aprofundar ainda mais suas expressões e se desenvolver além das fronteiras, estarão expondo seus trabalhos representativos e novos trabalhos. Deixe seus valores existentes e aquela sensação cotidiana de confinamento para trás, pois essas obras dos nove artistas fornecem novas perspectivas e energia.

Data: 11 (sábado) de Dezembro de 2021 a 6 (domingo) de Fevereiro de 2022, das 9h30 às 17h (sextas-feiras até as 20h) (entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento).

Fechado: segundas-feiras (exceto 10/Janerio), de 29 (quarta) de Dezembro a 3 (segunda) de Janeiro, 11 (terça) de Janeiro.

Local: Nagoya-shi Bijutsukan (Museu de Arte da Cidade de Nagoya - Nagoya-shi Naka-ku

Acesso: 8 minutos a pé da saída 5 da estação [Fushimi] do metrô das linhas Higashiyama ou Tsurumai, localizado no Parque Shirakawa

Ingresso: adultos 1.200 ienes; estudantes do ensino médio e universitários 800 ienes; crianças até o ensino fundamental gratuito.

Website: <http://www.art-museum.city.nagoya.jp> (em japonês)



MIZUNO Rina, Palácio Azul (青い宮殿), 2019
Takahashi Collection
Fotografia: MIYAJIMA Kei
©MIZUNO Rina/Cortesia da Galeria de Arte Mizuma

Informações do cotidiano

● **Serviço de atendimento aos domingos nas subprefeituras e sucursais da Cidade de Nagoya (区役所・支所の日曜窓口)**

Para proporcionar aos estrangeiros maior acessibilidade aos serviços da prefeitura, as subprefeituras e sucursais estão abertas nos domingos predeterminados. Em princípio, o balcão de atendimento aos domingos, está aberto uma vez por mês, no primeiro domingo do mês (segundo domingo nos meses de abril, maio, setembro, novembro e janeiro); também no penúltimo e último domingo de março e quarto domingo de abril, para procedimentos relacionados a mudanças de endereços de ou para a cidade de Nagoya.

5 de Dezembro das 8h45 às 12h

9 de Janeiro das 8h45 às 12h

* As datas acima estão sujeitas a alterações ou cancelamentos sem aviso prévio.

* Atenção: alguns procedimentos podem não estar disponíveis, podendo ser solicitado o comparecimento em data posterior para procedimentos que exigem confirmação com outros órgãos governamentais locais ou nacionais.



● **Clínicas de emergência noturna, nos finais de semana e feriados em Nagoya (休日診療所、名古屋医師会急病センター)**

Você sabia que o tratamento médico de emergência está disponível quando as instituições médicas regulares estão fechadas (aos domingos, feriados nacionais, durante o período de final de ano / ano novo e à noite)? Confira qual a clínica mais próxima de onde reside para não ser pego de surpresa em um domingo ou feriado, tornando-se muito estressante se não estiver preparado. A lista completa de clínicas de emergência em Nagoya pode ser encontrada no site da cidade de Nagoya em: <http://www.city.nagoya.jp/pt/category/249-1-0-0-0-0-0-0-0-0.html>.

Para obter informações sobre outras clínicas em Aichi, entre em contato com o Centro de Informações sobre Tratamento Médico de Emergência de Aichi (telefone: 052-263-1133).

Você também pode procurar instalações médicas no site do Centro em: <http://www.qq.pref.aichi.jp/>

● O que você faria? Manter-se aquecido sem eletricidade ou gás (こんなときどうする? 「電気・ガスが使えない状況で身体を温める」)

O aquecimento com o apertar de um botão é um conforto para muitos durante os meses mais frios. Seja voltando para uma casa quente depois de uma caminhada por ventos gelados e cortantes; ou mergulhar em um banho quente e uma cama quente; ou até mesmo o assento do vaso sanitário aquecido - há uma infinidade de maneiras pelas quais o acesso à eletricidade e ao gás torna a vida mais suportável durante o inverno.

Você já pensou como seria a vida se o acesso à eletricidade e gás fosse interrompido por causa de um desastre? Seria uma boa ideia pensar no que você pode fazer para se proteger do frio quando esses botões não funcionarem mais.

- Uma maneira popular de manter as mãos aquecidas ao ar livre é com aquecedores descartáveis de mãos (*tsukaisute kairo*). Normalmente colocados em bolsos e duram algumas horas, os aquecedores de mãos são um item que você pode estocar para fornecer alívio temporário e limitado do frio.



- Um dispositivo que você pode ter em mãos é um "fogão portátil a gás" (kasetto konro), um fogareiro com queimador único que usa um "cartucho de gás" (semelhante em tamanho e forma a uma lata de aerossol) como combustível. Seria interessante ter um estoque de vários cartuchos de gás de reserva para o caso de ficar sem energia por alguns dias. Com um fogão portátil, você poderá cozinhar alimentos, ferver e esterilizar a água.



Poder ferver água também permite lavar com água morna e fazer uma bolsa de água quente para se manter quente.

As bolsas térmicas de água quente (*yutanpo*) disponíveis comercialmente no Japão hoje em dia são geralmente feitas de plástico, mas as de metal também estão à venda. Estes devem ser embrulhados em uma toalha uma vez cheia de água quente, se não forem vendidos com uma capa de tecido para serem colocados. (O contato prolongado com a pele, mesmo se a bolsa estiver coberta, pode causar queimaduras, por isso tome cuidado ao usá-lo.)



Um bom substituto para uma garrafa de água quente comprada em loja é uma garrafa PET resistente ao calor. Você pode ter visto café quente, chá ou outras bebidas vendidas em garrafas PET em lojas de conveniência ou em máquinas de venda automática. Encha uma garrafa PET para bebidas quentes com água quente (entre 70 e 80 °C), cubra com duas meias ou embrulhe em uma toalha, e você tem uma bolsa de água quente improvisada.



Por que não se preparar e praticar tentando fazer uma para esquentar sua cama uma noite? Também pode ajudá-lo a descobrir outras coisas de que pode precisar, como uma chaleira ou um funil.

● Aviso sobre recolhimento de lixo no final e começo de ano (年末年始ごみ・資源収集のお知らせ)

A Prefeitura de Nagoya comunica aos moradores da cidade sobre a interrupção do recolhimento de lixo e de recursos recicláveis no final e começo de ano, entre os dias 31/Dezembro e 3/Janeiro. Durante os dias interrompidos, solicita-se que não joguem lixo nos locais de recolhimento. Conforme o bairro onde mora, as datas de recolhimento diferem. Confira abaixo as datas do último dia e do início do recolhimento no ano novo, depositando o lixo no dia, até as 8h da manhã.

Tipo de Lixo	Dias de recolhimento	Último dia (2020)	Primeiro dia (2021)
Incineráveis, produtos e recipientes altamente inflamáveis * Não há recolhimento entre os dias 1º a 3/Janeiro	Segundas e quintas	30/Dez (quinta)	6/Jan (quinta)
	Terças e sextas	28/Dez (terça)	4/Jan (terça)

* Itens inflamáveis perigosos incluem garrafas vazias de gás tipo cartucho, latas de spray, isqueiros descartáveis, baterias de lítio não recarregáveis, etc. Além disso, baterias de lítio-íon em produtos de tabaco aquecidos, etc., causaram incêndios em veículos de coleta; certifique-se de descartá-los como itens inflamáveis perigosos. Não os coloque no mesmo saco que seu lixo incinerável!

Tipo de Lixo	Dias de recolhimento	Último dia (2020)	Primeiro dia (2021)
Recursos plásticos recicláveis	Segundas	27/Dez	10/Jan
	Terças	28/Dez	4/Jan
	Quartas	29/Dez	5/Jan
	Quintas	30/Dez	6/Jan
	Sextas	24/Dez	7/Jan
Recursos recicláveis (embalagem de papel, garrafas pet, de vidro e latas)	Segundas	27/Dez	10/Jan
	Terças	28/Dez	11/Jan
	Quartas	29/Dez	5/Jan
	Quintas	30/Dez	6/Jan
	Sextas	24/Dez	7/Jan

Recolhimento normal de lixo não incinerável e de grande porte no mês de dezembro. Não haverá recolhimento entre os dias 31 (sexta) de Dezembro a 3 (segunda) de Janeiro.

Dias de recolhimento	Último dia (2020)	Primeiro dia (2021)
1ª quarta-feira do mês	1/Dez	5/Jan
1ª quinta-feira do mês	2/Dez	6/Jan
1ª sexta-feira do mês	3/Dez	7/Jan
2ª quarta-feira do mês	8/Dez	12/Jan
2ª quinta-feira do mês	9/Dez	13/Jan
2ª sexta-feira do mês	10/Dez	14/Jan
3ª quarta-feira do mês	15/Dez	19/Jan
3ª quinta-feira do mês	16/Dez	20/Jan
3ª sexta-feira do mês	18/Dez	21/Jan
4ª quarta-feira do mês	22/Dez	26/Jan
4ª quinta-feira do mês	23/Dez	27/Jan

4ª sexta-feira do mês	24/Dez	28/Jan
-----------------------	--------	--------

Atenção: o recolhimento às sextas-feiras no mês de janeiro, passa a ser uma semana depois do recolhimento normal. Por exemplo, recolhimento na 1ª sexta-feira (1º/Jan), passa para o dia 8/Jan.

Solicitação de recolhimento de lixo de grande porte (pago):

O recolhimento acontece somente uma vez por mês e apenas com reserva antecipada. Este é um serviço pago. Veja os detalhes no site da prefeitura em português: <https://www.city.nagoya.jp/pt/cmsfiles/contents/0000022/22542/Portuguese.pdf>

Central de atendimento: 0120-758-530 das 9h às 17h

- ◆ De celular ou fora da província de Aichi: 052-950-2581 (ligação paga) das 9h às 17h
- ◆ Fechado: aos sábados, domingos e de 29/Dezembro (quarta) a 3/Jan (segunda).
- ◆ Solicitação de recolhimento para os dias: 5 (quarta) a 7 (sexta) de janeiro, por telefone, deve ser realizada até o dia 28/Dezembro (terça). Solicitações pela internet deve ser feita até no mínimo 10 dias antes da data da coleta.

Solicitação pela internet, no site: <https://www.nagoya-sodaigomi.jp/gomi/> (em japonês)

As pessoas que tenham dificuldades com o idioma, poderão utilizar o sistema de trifone (conversação em três simultaneamente) do Centro Internacional de Nagoya: 052-581-6112, de terça a sexta (fechado às segundas-feiras e de 29/Dezembro a 3/Jan).



Não tem certeza de como ou quando descartar um item? Utilize o aplicativo de Separação de Lixos e Resíduos Recicláveis "3R" (ThreeR)

Funções:

- Pesquisa de método de separação · Notificações no dia da coleta
- Disponíveis nos idiomas japonês, inglês, chinês, coreano, português, espanhol, filipino, vietnamita, nepalês
- Aplicativo gratuito (taxas de conexão à parte)

Mais informações: <https://www.city.nagoya.jp/pt/page/0000080919.html>

🌐 Certificado de Vacinação da COVID-19 para residentes da Cidade de Nagoya que viajarão para o exterior

新型コロナウイルスワクチン接種証明書の発行について(名古屋市内に住んでいる人)

A cidade de Nagoya emitirá um Certificado de Vacinação da COVID-19 (Shingata Koronairusu Wakuchin Sesshu Shomeisho/新型コロナウイルスワクチン接種証明書) para residentes que devem apresentar prova de que receberam a vacina contra COVID-19 para viajar ao exterior.

*Este certificado não é exigido no Japão, onde o Certificado de Vacinação para COVID-19 (o lado direito do Cupom de Vacinação, com os adesivos colados) é prova suficiente da mesma.

Como solicitar:

As solicitações devem ser enviadas pelo correio (taxas de postagem à parte).

* Se for partir do Japão imediatamente e não tiver tempo suficiente para o processo de solicitação padrão, entre em contato com a Central de Atendimento (050-3135-2252).

(1) Envie os documentos exigidos (ver abaixo) para a Prefeitura de Nagoya pelo correio.

Endereço para envio:

〒460-8508

Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 3-1-1

Nagoya Shiyakusho Kenkofukushi-kyoku Shingata Koronairusu Kansensho Taisakushitsu Wakuchin Sesshu Shomeisho Tanto

名古屋市中区三の丸 3-1-1

名古屋市区役所健康福祉局新型コロナウイルス感染症対策室ワクチン接種証明書担当

(2) A cidade de Nagoya confirmará o conteúdo dos documentos apresentados

(3) A cidade de Nagoya emitirá seu Certificado de Vacinação da COVID-19

* A emissão e o envio do certificado levará cerca de uma semana após a recepção da solicitação. Um grande volume de solicitações, erros nos documentos apresentados ou insuficiência de documentos, causarão atrasos na emissão do certificado. Por favor, dê tempo suficiente para que sua solicitação seja processada.

Documentos exigidos:

- Formulário de solicitação (veja abaixo) * Pode ser preenchido em japonês ou inglês

- Cópia do passaporte do requerente * Válido a partir da data da viagem

- Cópias das seguintes partes do seu cupom de vacinação:

1. Número do cupom

2. Certificação de vacinação para COVID-19 (anexado ao cupom de vacinação)

* Cópias de ambas as partes devem ser fornecidas em uma única folha de papel

* Se perdeu o cupom de vacinação, ou o número foi descolado, envie uma cópia de um documento com seu número individual (My Number) (ou seja, cartão de número individual, cartão de notificação do número individual ou uma transcrição de seu registro de residente [Juminhyo / 住民票] incluindo seu número individual). Caso não possua nenhum desses itens, envie cópia de documento contendo o endereço cadastrado em seu Registro de Residência. Se mudou de endereço desde que recebeu a vacina, envie uma cópia de seu registro de residente com seu endereço anterior.

- Um envelope selado

* Certifique-se de escrever seu nome e endereço no destinatário e afixar selos suficientes para cobrir a postagem de retorno do certificado.

* Se desejar que o processo de envio seja acelerado, afixe selos suficientes para cobrir o custo de postagem expressa e escreva 速達 (sokutatsu) em vermelho na frente do envelope ou marque uma linha vermelha ao lado do código postal.

- Uma cópia de um documento para verificar o endereço do requerente (cartão de número individual My Number, cartão de residência, carteira de motorista, etc)

* Se enviar uma cópia do seu cartão de seguro saúde como identificação, certifique-se de ocultar o número do cartão do seguro e o número do segurado.

Documentos para solicitação:

O Formulário de Solicitação do Certificado de Vacinação e o Formulário da Carta de Procuração / Procuração podem ser baixado no site da Cidade de Nagoya: <https://www.city.nagoya.jp/kenkofukushi/page/0000143335.html> (em japonês)

Informações: Centro de Atendimento da Vacina da COVID-19 da Cidade de Nagoya: Tel: 050-3135-2252 das 9h às 17h30 (dias úteis)

● Vacina de reforço da COVID-19 (3ª dose) (新型コロナウイルスワクチン追加接種(3回目接種)について)

A eficácia da vacina da COVID-19 pode diminuir com o tempo, mesmo naqueles que já receberam duas doses. A terceira vacinação será disponibilizada para aqueles que já passaram pelo menos 8 meses desde a administração da segunda dose.

Os residentes elegíveis receberão o cupom da terceira dose no seu endereço registrado, conforme se aproxima o período da vacinação.

Informações detalhadas serão fornecidas por meio de folheto a ser enviado com o cupom de vacinação e através do site da cidade de Nagoya.

Central de Atendimento para Vacinação da COVID-19 da Cidade de Nagoya - Tel: 050-3135-2252 (9h às 17h30 nos dias úteis)

Site oficial da Cidade de Nagoya: <https://bit.ly/3C8ti5F> (japonês)

● Centro de Exame e Consulta (Call Center) (受診・相談センター)

Se você tiver sintomas como febre e está preocupado com a possibilidade de estar com COVID-19, consulte primeiro o seu médico regular ou a clínica local por telefone. Não vá diretamente à clínica sem antes consultar.

Se você não tem um médico regular ou não tem certeza de qual clínica consultar, entre em contato com o Centro de Exame e Consulta da Cidade de Nagoya, cuja equipe irá encaminhá-lo para um centro médico onde poderá ser examinado e realizar o teste.

Telefone: 052-249-3703 (24 horas); Fax: 052-265-2349

E-mail: nagoya_jyushinsoudan@medi-staffsup.com (em japonês)

● Subsídio especial de auxílio à subsistência de famílias com crianças pequenas (exceto famílias monoparentais) (低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金(ひとり親世帯以外))

Com o objetivo de apoiar a vida de famílias de baixa renda com crianças pequenas, o governo estará oferecendo o "Subsídio Especial de Auxílio à Subsistência de Famílias com Crianças Pequenas". * Poderá realizar a consulta no balcão de "Subsídio Especial de Auxílio à Subsistência de Famílias com Crianças Pequenas" das subprefeituras de Nagoya

* Caso necessite de intérprete, utilize o Triofone do Centro Internacional de Nagoya.

Pessoas elegíveis:

Pessoas enquadradas nas condições 1 e 2:

1. Pais, etc., criando filhos menores de 18 anos (menores de 20 anos no caso de crianças com deficiência) no dia 31 de março de 2021.

* Crianças nascidas até final de fevereiro de 2022.

* Crianças com deficiência, são aquelas que recebem o Subsídio especial de criação de filhos.

2. Famílias isentas do imposto residencial do ano de 2021, ou famílias cuja renda, após 1º de janeiro de 2021, sofreu redução aos níveis de isenção do imposto residencial.

Período de entrega: até 28 de fevereiro de 2022

★ Para obter mais informações, consulte o site do [NIC](#)



● Subsídio Especial de Apoio à Subsistência de Família de Baixa Renda com Filhos para Criar (família monoparental) (低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金(ひとり親世帯))

Para ajudar na subsistência de famílias monoparentais de baixa renda, será concedido o [Subsídio Especial de Apoio à Subsistência de Família com Filhos para Criar (Kosodate Setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyufukin)].

※ A consulta poderá ser feita no balcão de consulta do [Subsídio Especial de Apoio à Subsistência de Família com Filhos para Criar (Kosodate Seikatsu Tokubetsu Kyufukin)] de cada subprefeitura da cidade de Nagoya.

※ As pessoas que necessitam de intérprete, poderão utilizar o sistema de triofone do Centro Internacional de Nagoya Tel: 052-581-6112.

Período de entrega: até 28 de fevereiro de 2022

★ Para obter mais informações, consulte o site do [NIC](#)



● Dúvidas do cotidiano: imposto sobre consumo pago sobre o meu salário (外国人暮らしの Q&A 「仕事の収入に消費税」)

WHY?



Pergunta: Recebo um salário trabalhando para uma empresa em uma fábrica, me prometeram, verbalmente, que receberia 25% a mais quando fizesse horas extras, mas não fiz contrato de trabalho com meu empregador.

O documento que recebi sobre meu pagamento pelo trabalho realizado diz que o imposto sobre o consumo está sendo pago, mas por quê? E eu não estou sendo pago a mais por horas extras.

Resposta: Embora pareça que você não tenha feito um contrato com seu empregador em relação ao trabalho que você faz, a partir do documento que você forneceu, (que contém o título "chūmonsho" / ordem de compra), entende-se que sua relação contratual com a empresa não é uma relação de trabalho (koyō kankei), mas sim um contrato de serviço (ukeoi keiyaku).

Este contrato parece ter sido feito para que você, como autônomo (kojin jigyo nushi), possa vender seu serviço ou mão de obra (ekimu), ou seja, seu serviço de trabalho na fábrica, para a empresa. A empresa, como o comprador do serviço, parece estar pagando pelo serviço adquirido, junto com o imposto sobre o consumo (shōhizei) aplicável ao valor da compra.

Observe que esta é uma presunção baseada no documento fornecido; sem um contrato por escrito real, não podemos determinar os termos e condições sob os quais você deve trabalhar. Será necessário confirmar com a empresa. É importante ter um contrato por escrito para que você possa reconfirmar o conteúdo do mesmo.

Na situação atual, você está retendo o imposto sobre o consumo pago pelo comprador (a empresa) do seu serviço, portanto, você precisará declarar e pagar o imposto sobre o consumo na receita. Empresas individuais cujos rendimentos tributáveis do penúltimo ano foram de 10 milhões de ienes ou menos estão isentos da obrigação de pagar o imposto sobre o consumo recebido este ano (mas não se os rendimentos tributáveis para o período de janeiro a junho do ano passado foram superiores a 10 milhões de ienes).

Quanto ao acordo com a empresa de que prevê um acréscimo de 25% sobre o valor base das horas extraordinárias, mesmo que seja apenas verbal, se ambas as partes o tiverem acordado considera-se que o contrato foi estabelecido.

Se as partes puderem confirmar que o contrato está estabelecido, será possível receber o pagamento adicional. Confirme com a sua empresa.